

Gravierstichel – Laubsägeblätter: Inhaltsverzeichnis
Engravers' gravers – Saw blades: Index

Echoppes – Scies pour bijoutiers:
Table des matières

Buriles para grabar – Sierras para joyeros: Índice

Seite / Page
Page / Página

2	Hinweise zum Gebrauch des Katalogs <i>For the good use of this catalog</i>	Pour le bon usage du catalogue <i>Para el uso idoneo del catalogo</i>
5	Gravierstichel und Schaber: Wichtigste Massangaben <i>Echoppes et grattoirs:</i> <i>Principales dimensions</i>	<i>Engravers and scrapers: Main dimensions</i> <i>Buriles y rasquetas: Principales medidas</i>
	Artikelbeschreibung: Product description:	Description des articles: Descripción de los artículos:
6	LO04 – Gravierstichel <i>LO04 – Engravers' gravers</i>	LO04 – Echoppes <i>LO04 – Buriles para grabar</i>
9	LO05 – Uhrmacherstichel <i>LO05 – Watchmakers' gravers</i>	LO05 – Burins pour horlogers <i>LO04 – Buriles para grabadores y relojeros</i>
10	LO06 – Schaber für Mechaniker <i>LO06 – Scrapers for mechanics</i>	LO06 – Grattoirs pour mécaniciens <i>LO06 – Rasquetas para mecanicos</i>
11	SB – Laubsägeblätter - Sägebogen <i>SB – Jewellers' saw blades - Saw frames</i>	SB – Scies bijoutiers - Montures <i>SB – Sierras para joyeros - Arcos</i>

1. Range references

The various ranges of files contained in this catalogue can be located with the help of the following tabs which are to be found in the side margins of the summary and product pages:

<p>LP LP Type Precision files with tang Chain saw files</p>	<p>LO Tools without cut Engravers' graters Gravers - Scrapers Saw blades - Saw frames</p>
<p>LA LA Type Needle files Escapement files «Habilis» files</p>	<p>AL File handles</p>
<p>LR LR Type Rifflers</p>	<p>S Special custom-made files</p>
<p>V «Valtitan» range Precision files with tang Needle files Rifflers</p>	

2. Main dimensions

a) Length = L

The measuring points for length (L) vary from one type of file to another. It is therefore necessary to refer to the «Main dimensions» diagram at the beginning of each chapter. The length is given either in inches or mm, or in inches and mm. In this case, the mm are given for information only.

b) Width x thickness = A x B

Width and thickness are given by:
- **A** = as a rule length or diameter
- **B** = mainly thickness.

The A and B dimensions are always measured at the widest uncut section. They are expressed in mm, apart from some exceptions in LO chapter «Gravers» (refer to «Main dimensions» at the beginning of the chapter).

3. Tolerances

For all the files, it is important to take into account the following tolerances:

Round shapes		Pippin - Auriform - Slotting		
Ø	Tol.	A	B	Tol.
≤ 3	+ 0.15 / - 0.1	≤ 15 ± 0.5	≤ 4	± 0.5
> 3...6	+ 0.2 / - 0.1	> 15 ± 1	> 4	± 1
> 6	± 0.2			

Other shapes

A	Tol.	B	Tol.
≤ 4	+ 0.2 / - 0.3	≤ 2.5	+ 0.2 / - 0.3
> 4...15	+ 0.3 / - 0.5	> 2.5 — 4	+ 0.3 / - 0.5
> 15	+ 0.3 / - 0.7	> 4	+ 0.3 / - 0.7

Exceptions: see next page.



Exceptions

LP1185 Equalling special	Dimension B on cut according to the STUBS gauge
LP1265 Warding special	Dimension B on cut according to the STUBS gauge
LP1180 Ordinary equalling	Dimension B on cut ± 0.1
LP1170 Joint file round edges	Dimension B ± 0.1
LP1840 Screwhead with tang	Dimension B ± 0.1
LP1850 Screwhead without tang	Dimension B ± 0.1
Round for chain saws	Dimension B on cut $+ 0.2 / - 0.1$

4. Overthickness on the cut

For an exact measurement of the A and B dimensions on the cut part 0.01 to 0.4 mm should be added per cut side.

5. Subject to modification

Taking into account the constant technological and technical changes, we reserve the right to modify the illustrations, dimensions, designations and other information without prior notice.

6. Our trade marks



Haupteigenschaften Main characteristics

Caractéristiques principales Caracteristicas principales

«Gardon»-Stichel, das ideale Werkzeug für schöpferisches Arbeiten.

«Super Gardon» und «Spiral», die unentbehrlichen Laubsägeblätter für Juweliere und Goldschmiede.

The «Gardon» gravers, the ideal tool for your creative work.

The indispensable «Super Gardon» and «Spiral» jeweller's saw blades no longer hold any surprises for jewellers.

Avec l'échoppe «Gardon» laissez votre créativité s'exprimer.

Les indispensables scies bijoutiers «Super Gardon» et «Spiral» n'ont plus de secret pour les bijoutiers.

Con el buril «Gardon» permita que se exprese su creatividad.

Las indispensables sierras de joyero «Super Gardon» y «Spiral» no encierran secretos para los joyeros.

Die «Gardon»-Stichel:

- 16 Formen, 2 Ausführungen: WS-Werkzeugstahl oder HSS-Schnellarbeitsstahl
- Erhältlich in 3 bis 11 Breiten, je nach Form
- Eine sorgfältige Wärmebehandlung sichert eine ausgezeichnete Arbeitsweise des Stichels

Die «Super Gardon»- und «Spiral»-Laubsägeblätter für Juweliere:

- 13 Zahnungen erhältlich von Nr. 8/0 bis 8
- Optimale Härte und Biegsamkeit
- Die regelmässige Gestaltung der Zähne entspricht höchsten Anforderungen
- Zertifiziertes Qualitätssystem ISO 9001:2000

The «Gardon» gravers:

- Available in 16 shapes and 2 qualities: Tool steel (WS) or High Speed Steel (HSS)
- Available in 3 to 11 widths, depending on shapes
- Heat treated to insure durability and long lasting quality

The jeweller's saw blades «Super Gardon» and «Spiral»:

- Available from n° 8/0 to 8
- Optimized hardness and flexibility
- Regular teeth manufactured to meet the highest specification
- Certified quality management as to ISO 9001:2000

Les échoppes «Gardon»:

- 16 formes, 2 qualités d'acier: acier à outils WS ou acier rapide HSS
- de 3 à 11 largeurs disponibles, suivant la forme
- un traitement thermique soigné garanti une bonne qualité d'exécution de l'échoppe

Les scies bijoutier «Super Gardon» et «Spiral»:

- 13 dentures disponibles, No. 8/0 à 8
- Dureté et flexibilité optimales
- Régularité de la denture adaptée aux exigences maximales
- Système qualité certifié ISO 9001:2000

Buriles «Gardon»:

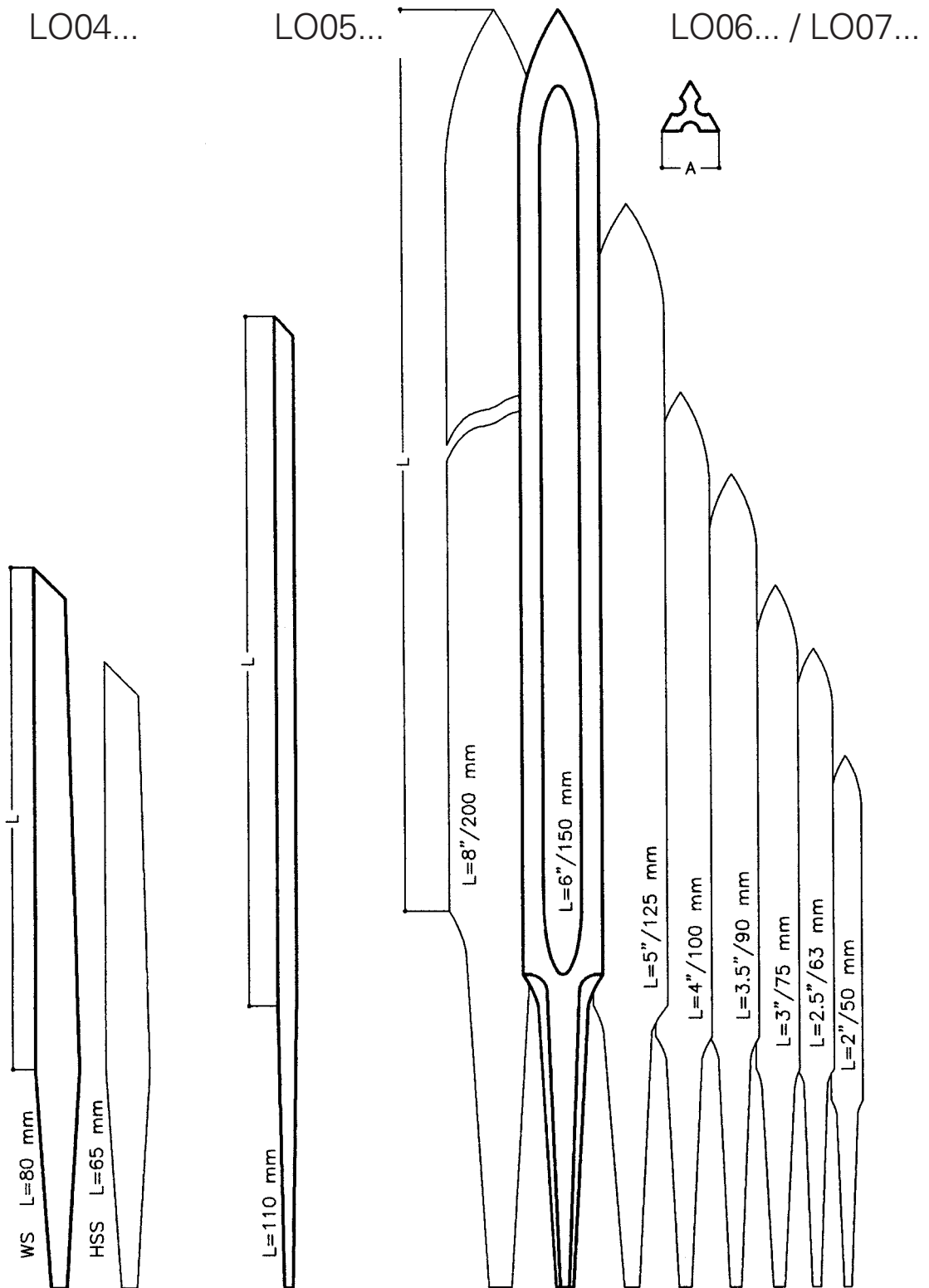
- 16 formas, 2 calidades de acero: acero herramienta WS o acero rápido HSS
- 3 hasta 11 anchos disponibles para cada forma
- Un tratamiento térmico cuidadoso le garantiza un buen acabado del buril

Las sierras de joyero «Super Gardon» y «Spiral»:

- 13 dentados disponibles n° 8/0 hasta 8
- Dureza y flexibilidad optimales
- Regularidad de los dientes adaptada a exigencias máximas
- Sistema de calidad certificada ISO 9001:2000

Wichtigste Massangaben
Main dimensions

Principales dimensiones
Principales medidas



Gravierstichel
Engravers' gravers

Echoppes
Buriles para grabar

N°	A = mm	Ref. / Ref. / Réf. / Ref. HSS - L = 65 mm	WS - L = 80 mm
----	--------	--	----------------

LO0401

Flachstichel
Flat edge
Bord plat
Borde plano



N° 2	0.2	LO0401-2-HSS	LO0401-2-WS
N° 4	0.4	LO0401-4-HSS	LO0401-4-WS
N° 6	0.6	LO0401-6-HSS	LO0401-6-WS
N° 8	0.8	LO0401-8-HSS	LO0401-8-WS
N° 10	1.0	LO0401-10-HSS	LO0401-10-WS
N° 12	1.2	LO0401-12-HSS	LO0401-12-WS
N° 14	1.4	LO0401-14-HSS	LO0401-14-WS
N° 16	1.6	LO0401-16-HSS	LO0401-16-WS
N° 18	1.8	LO0401-18-HSS	LO0401-18-WS
N° 20	2.0	LO0401-20-HSS	LO0401-20-WS
N° 24	2.4	LO0401-24-HSS	LO0401-24-WS

LO0402

Bollstichel
Round edge
Bord rond
Borde redondo



N° 2	0.2	LO0402-2-HSS	LO0402-2-WS
N° 4	0.4	LO0402-4-HSS	LO0402-4-WS
N° 6	0.6	LO0402-6-HSS	LO0402-6-WS
N° 8	0.8	LO0402-8-HSS	LO0402-8-WS
N° 10	1.0	LO0402-10-HSS	LO0402-10-WS
N° 12	1.2	LO0402-12-HSS	LO0402-12-WS
N° 14	1.4	LO0402-14-HSS	LO0402-14-WS
N° 16	1.6	LO0402-16-HSS	LO0402-16-WS
N° 18	1.8	LO0402-18-HSS	LO0402-18-WS
N° 20	2.0	LO0402-20-HSS	LO0402-20-WS
N° 24	2.4	LO0402-24-HSS	LO0402-24-WS

LO0403

Spitzstichel
Onglette
Onglette
De punta



N° 5/0	1.16	LO0403-5/0-HSS	LO0403-5/0-WS
N° 4/0	1.24	LO0403-4/0-HSS	LO0403-4/0-WS
N° 3/0	1.35	LO0403-3/0-HSS	LO0403-3/0-WS
N° 2/0	1.45	LO0403-2/0-HSS	LO0403-2/0-WS
N° 0	1.58	LO0403-0-HSS	LO0403-0-WS
N° 1	1.78	LO0403-1-HSS	LO0403-1-WS
N° 2	1.94	LO0403-2-HSS	LO0403-2-WS
N° 3	2.16	LO0403-3-HSS	LO0403-3-WS
N° 4	2.54	LO0403-4-HSS	LO0403-4-WS
N° 5	2.74	LO0403-5-HSS	LO0403-5-WS
N° 6	2.94	LO0403-6-HSS	LO0403-6-WS
N° 7	3.14	LO0403-7-HSS	LO0403-7-WS
N° 8	3.36	LO0403-8-HSS	LO0403-8-WS

Gravierstichel
Engravers' gravers

Echoppes
Buriles para grabar

N°	A = mm	Ref. / Ref. / Réf. / Ref. HSS - L = 65 mm	WS - L = 80 mm
----	--------	--	----------------

LO0404

Ovalstichel
Oval
Ovale
Oval



N° 15	1.5		LO0404-15
N° 17	1.7		LO0404-17
N° 19	1.9		LO0404-19
N° 21	2.1		LO0404-21
N° 23	2.3		LO0404-23
N° 25	2.5		LO0404-25

LO0405

Facetten-Stichel
Bevel
A biseau
Chaflan



N° 2	0.2		LO0405-2
N° 4	0.4		LO0405-4
N° 6	0.6		LO0405-6
N° 8	0.8		LO0405-8
N° 10	1.0		LO0405-10
N° 12	1.2		LO0405-12
N° 14	1.4		LO0405-14
N° 16	1.6		LO0405-16
N° 18	1.8		LO0405-18
N° 20	2.0		LO0405-20

LO0406

Messerstichel
Knife
Tranchante
De cuchillo



N° 18	1.8	LO0406-18-HSS	LO0406-18-WS
N° 20	2.0	LO0406-20-HSS	LO0406-20-WS
N° 22	2.2	LO0406-22-HSS	LO0406-22-WS
N° 24	2.4	LO0406-24-HSS	LO0406-24-WS
N° 26	2.6	LO0406-26-HSS	LO0406-26-WS
N° 28	2.8	LO0406-28-HSS	LO0406-28-WS
N° 30	3.0	LO0406-30-HSS	LO0406-30-WS
N° 32	3.2	LO0406-32-HSS	LO0406-32-WS

LO0408

Flachstichel zum Ausrunden
Flat narrow back
A revider plate
Plano



N° 16	1.6		LO0408-16
N° 18	1.8		LO0408-18
N° 20	2.0		LO0408-20
N° 22	2.2		LO0408-22
N° 24	2.4		LO0408-24
N° 26	2.6		LO0408-26
N° 28	2.8		LO0408-28

Gravierstichel
Engravers' gravers

Echoppes
Buriles para grabar

N°	A = mm	Ref. / Ref. / Réf. / Ref. HSS - L = 65 mm	WS - L = 80 mm
----	--------	--	----------------

LO0409

Bollstichel zum Ausrunden
Round narrow back
A revider ronde
Redondo



N° 16	1.6		LO0409-16
N° 20	2.0		LO0409-20
N° 24	2.4		LO0409-24

LO0410

Flachstichel
Chisel
Ciseau
Plano



N° 20	2.0		LO0410-20
N° 30	3.0		LO0410-30
N° 40	4.0		LO0410-40
N° 50	5.0		LO0410-50
N° 60	6.0		LO0410-60

Gravierstichel / Uhrmacherstichel
Engravers' / Watchmakers' gravers

Echoppes / Burins pour horlogers
Buriles para grabadores y relojeros

N°	R	6	8	10	14	D	P = mm
----	---	---	---	----	----	---	--------

LO0413

Fadenstichel WS
Shading tool WS
Echoppe rayée WS
Buril rayado WS



N° 10	LO0413-10-4	LO0413-10-6	LO0413-10-8	LO0413-10-10	LO0413-10-14	80	0.125
N° 12	LO0413-12-4	LO0413-12-6	LO0413-12-8	LO0413-12-10	LO0413-14-14	67	0.149
N° 14	LO0413-14-4	LO0413-14-6	LO0413-14-8	LO0413-14-10	LO0413-16-14	57	0.175
N° 16	LO0413-16-4	LO0413-16-6	LO0413-16-8	LO0413-16-10	LO0413-18-14	50	0.2
N° 18	LO0413-18-4	LO0413-18-6	LO0413-18-8	LO0413-18-10	LO0413-18-14	44	0.227
N° 20	LO0413-20-4	LO0413-20-6	LO0413-20-8	LO0413-20-10	LO0413-20-14	40	0.25

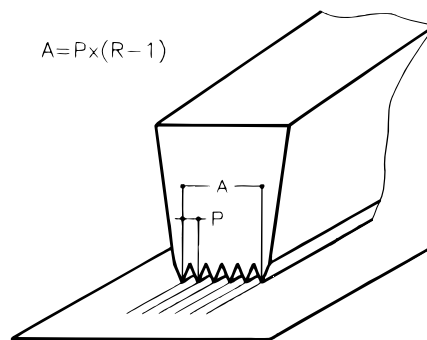
R = Anzahl Fäden
R = Number of rows
R = Nombre de raies
R = Número de rayas

P = Fadenabstand
P = Distance between 2 rows
P = Distance entre 2 raies
P = Distancia entre 2 rayas

D = Anzahl Fäden/cm
D = Number of rows/cm
D = Nb de raies/cm
D = Número de rayas/cm

A = Breite
A = Width
A = Largeur
A = Ancho

$$A = P \times (R - 1)$$



N°	A = mm	Ref. / Ref. / Réf. / Ref.	HSS - L = 110 mm	WS - L = 110 mm
----	--------	---------------------------	------------------	-----------------

LO0501

Vierkant
Square
Carré
Cuadrado



N° 1.25	1.25			LO0501-1,25-WS
N° 1.55	1.55			LO0501-1,50-WS
N° 1.75	1.75			LO0501-1,75-WS
N° 2.00	2.0			LO0501-2-WS
N° 2.25	2.25	LO0501-2,25-HSS		LO0501-2,25-WS
N° 2.50	2.5	LO0501-2,5-HSS		LO0501-2,5-WS
N° 2.75	2.75	LO0501-2,75-HSS		LO0501-2,75-WS
N° 3.00	3.0	LO0501-3-HSS		LO0501-3-WS
N° 3.25	3.25			LO0501-3,25-WS
N° 3.50	3.5	LO0501-3,5-HSS		LO0501-3,5-WS
N° 4.00	4.0	LO0501-4-HSS		LO0501-4-WS
N° 6.00	6.0	LO0501-6-HSS		

LO0502

Raute
Lozange
Losange
Romboide



N° 1.5	1.5			LO0502-1,5
N° 1.75	1.75			LO0502-1,75
N° 2.00	2.0			LO0502-2
N° 2.25	2.25			LO0502-2,25
N° 2.50	2.5			LO0502-2,5
N° 3.00	3.0			LO0502-3

Schaber für Mechaniker
Scrapers for engineers

Grattoirs pour mécaniciens
Rasquetas para mecánicos

L = "/mm A x B mm	Ref. / Ref. / Réf. / Ref.
----------------------	---------------------------

LO0653

Schaber für Mechaniker
Scrapers for engineers
Grattoir pour mécaniciens
Rasquetas para mecánicos



2" / 50 mm 5 mm	LO0653-2
2.5" / 63 mm 6 mm	LO0653-2,5
3" / 75 mm 7 mm	LO0653-3
3.5" / 90 mm 8 mm	LO0653-3,5
4" / 100 mm 9 mm	LO0653-4
5" / 125 mm 12 mm	LO0653-5
6" / 150 mm 13 mm	LO0653-6
8" / 200 mm 16 mm	LO0653-8

LO0655

Hohl-Schaber
Incurved scraper
Grattoir incurvé
Rasqueta hueca



2" / 50 mm 6 mm	LO0655-2
3" / 75 mm 6 mm	LO0655-3
3.5" / 90 mm 7.2 mm	LO0655-3,25
4" / 100 mm 9 mm	LO0655-4

LO

LO0788

Polierstahl oval gerade
Oval straight burnisher
Brunissoir ovale droit
Brunidor oval recto



3" / 75 mm 6.5 x 3.5 mm	LO0788-3
4" / 100 mm 8 x 4.2 mm	LO0788-4
5" / 125 mm 8.5 x 4.5 mm	LO0788-5

Laubsägeblätter, Sägebogen
Jeweller's saw blades, Saw frames

Scies bijoutiers, Montures
Sierras para joyeros, Arcos

N°	A x B mm	Ref. / Ref. / Réf. / Ref.
----	----------	---------------------------

SBGLA

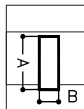
«Super Glardon»

Sägeblätter für Goldschmiede

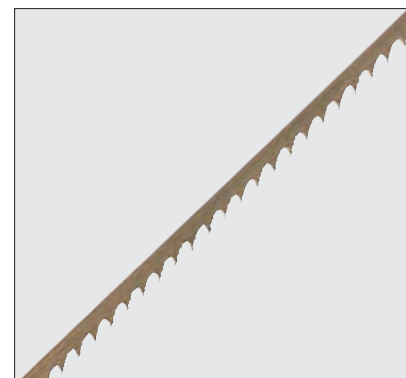
Jewellers' saw blades

Scies bijoutiers

Sierras para joyeros



N° 8/0	0.32 x 0.16	SBGLA-8/0
N° 6/0	0.36 x 0.18	SBGLA-6/0
N° 5/0	0.4 x 0.2	SBGLA-5/0
N° 4/0	0.44 x 0.22	SBGLA-4/0
N° 3/0	0.48 x 0.24	SBGLA-3/0
N° 2/0	0.52 x 0.26	SBGLA-2/0
N° 0	0.58 x 0.28	SBGLA-0
N° 1	0.63 x 0.3	SBGLA-1
N° 2	0.70 x 0.34	SBGLA-2
N° 3	0.74 x 0.36	SBGLA-3
N° 4	0.8 x 0.38	SBGLA-4
N° 5	0.85 x 0.4	SBGLA-5
N° 6	0.94 x 0.44	SBGLA-6
N° 8	1.15 x 0.5	SBGLA-8



SBSPI

«Spiral»

Sägeblätter für Goldschmiede

Jewellers' saw blades

Scies bijoutiers

Sierras para joyeros



N° 2/0	0.60 x 0.36	SBSPI-2/0
N° 0	0.64 x 0.40	SBSPI-0
N° 1	0.68 x 0.63	SBSPI-1
N° 2	0.80 x 0.70	SBSPI-2
N° 3	0.88 x 0.74	SBSPI-3
N° 4	0.98 x 0.80	SBSPI-4
N° 5	1.05 x 0.85	SBSPI-5
N° 6	1.20 x 0.94	SBSPI-6
N° 8	1.28 x 1.15	SBSPI-8



ASB300

Sägebogen für Sägeblätter, Fix-Modell, Tiefe 75 mm

Frame for saw blades, fixed model, depth 75 mm

Monture scies bijoutiers, modèle fixe, profondeur 75 mm

Arco para sierras de joyeros, modelo fijo, garganta 75 mm

N° 300	ASB300
--------	--------

ASB400

Sägebogen für Sägeblätter, verstellbares Modell, Tiefe 75 mm

Steel frame for saw blades, adjustable model, depth 75 mm

Monture scies bijoutiers, modèle réglable, profondeur 75 mm

Arco de acero para sierras de joyeros, modelo ajustable, garganta 75 mm

N° 400	ASB400
--------	--------

ASB500

Sägebogen für Sägeblätter, verstellbares Modell, Tiefe 105 mm

Steel frame for saw blades, adjustable model, depth 105 mm

Monture scies bijoutiers, modèle réglable, profondeur 105 mm

Arco de acero para sierras de joyeros, modelo ajustable, garganta 105 mm

N° 500	ASB500
--------	--------



LO